

Déli Hírlap

Laptulajdonos a CORVIN Laphiadó
Részvénytársaság
Felolós szerkesztő:
Dr. PUHALA SÁNDOR

Ziarul Comunității Maghiare din România
A Romániai Magyar Népkezősség lapja

A Timiș-Torontal-i törvényesített bejegyzési száma 83.
(Dosa No. 934/1938)
Alapították:
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

Az igazságos munkabér a német gazdasági életben

A munkabér a végzett munka ellenértéke és jutalmazása. Fizetése kezdetben — amint a vidékeken részben még most is — kizárólag természetbeniekben történt, a gazdasági élet fejlődésének előhaladásával, főképpen pedig a nagyvárosok és a nagy ipari központok kialakulásával azonban a természetbeni fizetési eszközök helyét szükségszerűleg a pénz foglalta el.

A tőkés gazdasági rendszerben a munkabér nagysága a kereslet és kínálat viszonyának, a termelési költségeknek és a munkaadó versenyképességének függvénye. A vállalkozók nyereszkeskedési vágya, mely a nép vagy a munkások érdekeit figyelmen kívül hagyva a termelés olcsóságában látta az irányadó szempontot, önkényes bérmegállapításokhoz és a munkabérek leszorításához vezetett. Az érdekeiben megkárosított munkásság védekezésül az osztályharc fegyveréhez nyúlt, melynek bomlasztó csiráktól fertőzött talaján csakhamar felburjánzott a marxizmus. Marx, illetőleg Blicardo szerint a munkásnak kifizetett munkabér a munka értékének tulajdonképpen csak egyik része; a másik részt a vállalkozó zsebeli be és így elvonja a munkástól.

A kapitalista rendszerben a termelés jövedelmének elosztása a tőke és munka között hatalmi kérdéssé vált. Miután a vállalkozók kezdetben külön-külön saját kényük-kedvük szerint állapították meg a munkabéreket, a munkások később munkásszervezetekbe tömörültek és egységesen megállapított országos béreket követeltek. Most a vállalkozók látták érdekeiket veszélyben és ellensúlyozásul hasonlóképpen szövetségeikbe szervezkedtek. A végső harci eszközök sok esetben a munkáskizárások és bérharcok voltak, aszerint, hogy a munkabéremelés vagy más munkakövetelések elhárítása, vagy kikényszerítése volt-e a cél. A gazdasági élet fejlődésének ezeket a nehézségeit csak az enyhítette némileg, hogy az állam mindkét szervezetet elismerte és békéltető szerepet vállalt közöttük.

Az új szociális erkölcs a munkabérben már nem a vállalkozó és munkás hatalmi harcának eredményét látja, hanem a termelés jövedelmének azt a részét, amely a két egymásra támaszkodó fél tőle rendelt fórum, az állam megállapítása szerint a munkásnak munkateljesítményéért az üzemi és általános gazdasági érdekek szemelőttartásával kijár és amelyeknek tiszteletbentartását a vállalkozó számára különböző termelési és árelőírások, juttatási kötelezettségek, tartozásai kényszer és más efféle rendszabályok megszabják. Mindenki munkája értéke szerint kapja fizetését és ehhez alkalmazkodik életszínvonal is. Az utóbbi követelménynek az is feltétele, hogy a munkabér értékét ne befolyásolhassák ár és béringadozások, amint ez az esedéges konjunktúris viszonyokra alapított kapitalista gazdasági rendszerben állandó jelenség volt. Németország ma tudatában van annak, hogy az árak szilárdságát és ezzel együtt a munkabérek reális értékét csak a gazdasági élet irányítása és a szociális érdekekkel és az alapvető közgazdasági szempontokkal egyaránt számotvető árpólitika biztosíthatja.

Az a szoros kapcsolat, mely a munkabérek és termelési költségek és ezzel egyben a fogyasztási javak ára között fennáll, a bérek magasságát elsőrendű fontosságú kérdéssé teszi, mely háboru idején, vagyis olyan időkben, amikor az erőltetett munkaitem nyomán megerősödött vásárlóerő a polgári fogyasztás területén csökk. vett kínálattal áll szemben, megkülönböztetett figyelmet érdemel.

Ha tehát Németország a munkateljesítménynek megfelelő bér kérdését most, a háboru kellős közepén a gyakorlati megoldás útjára tereli, ebben a lépésben rendkívül gazdasági és szociális eseményt kell látni, mégpedig annál is inkább, mivel a kibocsátott rendelkezések értelmében a német teljesítménybér korántsem azonos az ugynevezett akkordbérrel. Az akkord-

bér alapját a vállalkozó és a munkások bizonyos munkafeladatának bizonyos meghatározott időn belül való elvégzésére vonatkozó külön megegyezése alkotja, tekintet nélkül a lehető munkateljesítményre. Ilyen megegyezéseket rendszerint bizonyos munka végzésében jól összehozott munkásokból álló csoportok szoktak kötni. Ennek a rendszernek az a hátránya, hogy azok a munkások, akik teljesítményben elmaradnak az átlagtól, de alkalmi hiányos munkateljesítményét az átlagosnál jobb eredménnyel dolgozó munkások teljesítménye az akkordmunkára vállalkozó csoporton belül kiegyenlíti, érdemtellenül átlagbért kapnak, míg a legjobb teljesítményű munkások azzal, hogy nem kapják meg, ami teljesítményük alapján megilletné őket, rövidséget szenvednek.

Mi tehát most már a teljesítménybér?

A német teljesítménybért az 1943 január 1-i hatályú életbelépő birodalmi munkabérrendelet vezet be, mégpedig egyelőre csak az építőiparban és melékáiban. Az új munkabérszámítás alapját az egyes munkásokra és munkafolyamatokra vonatkozólag több éves gyakorlati megfigyelések útján megállapított „építőipari teljesítményértékek” képezik. Ezek a „teljesítményértékek” előírják, hogy bizonyos munkát mennyi idő alatt kell elvégezni; például egy meghatározott időegység alatt hány téglát vagy tetőesetepet kell lerakni. Az így megállapított értékekből adódó alapszámmal és a mindenkor érvényes hivatalos órabér szorzata adja meg azután az új teljesítménybért.

Annak jellemzésére, hogy az illetékes hatóságok az új teljesítménybér tervezésében, különösen pedig a teljesítményértékek kiszámításában milyen körültekintő gondossággal jártak el, elegendő rámutatni arra, hogy az eredeti elgondolások a különböző származású vagy különböző tartományokból, való munkások munkamódszereiben, munkaitemében, munka-

feltételeiben stb. mutatkozó különbségeket is tekintetbe akarták venni. Ennek a tervezetnek elejtésére csak azért került sor, mivel megvalósítását a tartományi határon túllépő munkaszolgálati rendszer, a munkásoközösségeknek különböző származású emberekből való összetevődése és nagyszámu külföldi munkaerő munkábaállítása lehetetlenné tette. A munkateljesítmény értékelésének alapja tehát a helyi különbségek mellőzésével a birodalmi átlag lett. A teljesítményértékek a német munkás átlagos bőkebelli teljesítményéből indulnak ki, az egyes munkameneteket az elvégzésükhöz szükséges idő egységében mérili és a beépítendő területek pontosan megadott nagyságában fejezik ki.

Ha bizonyos munkamenetek nem felelőnek meg pontosan az üzemvezetők kezébe adott hivatalos teljesítménymeghatározásoknak, a vállalkozóknak a „teljesítményértékek” irányvonalának kell csupán tekinteniük és módjuk van megváltoztatásukra. Ezeket a szándékolt eltéréseket azonban végrehajtásuk előtt be kell mutatniuk a birodalmi munkakormánybiztosnak és ki kell kórníók hozzájárulását, llymódon a bérmegállapításokan eleve kiküszöbölődik minden önkény, anélkül hogy a munkabérrendszer a bér lényegének ellentmondó irányba keretne válne.

A teljesítmény elvének következetes végrehajtása során tehát a szavatott általánybér rendszere meg fog szünni és helyébe az ugynevezett teljesítménybér kerül, mely a fokozott teljesítményt éppúgy értékeli, mint ahogyan gondoskodik arról is, hogy a teljesítménynek az átlagostól való elmaradása — amiért kétségtelenül maga a munkás, azaz tehetségének és szorgalmának hiánya felelős — az átlagosnál kisebb béren jusson kifejezésre. A jövőben tehát — egyelőre az építőiparban — kisebb teljesítmény esetén csak a valóban megszolgált bér kerül kifizetésre, nem pedig általány — vagy olyan bér, amely csak a munkásoközösség többeit és jobban dolgozó tagjainak többeit munkája révén jöhet létre. Ezzel a képzetebb és szorgalmasabb munkás kiemelkedik a kisebb teljesítményű dolgozó munkások sorából és igyekezete elnyeri jutalmát: az egyes ember előbbrejutását kizárólag akarata és teljesítménye határozza meg.

A román csapatok és a légi erő igen súlyos veszteségeket okoztak a bolsevistáknak a Don-szakaszon

A német vezéri főhadiszállásnak esütörtökön délelben kiadott legújabb harciéri jelentése szerint Tuapse térségében az ellenség részeit bekerítették és megsemmisítették. Alagirtól keletre a szovjet újabb súlyos támadásait véresen visszaverték és a csapatgyülekezéseket a tüzérség, valamint a légi erő szétverte. Német harci és csatarepülőök a rossz időjárás ellenére is eredményesen bombázták a szovjet tüzérségi állásokat és vonatokat.

Román csapatok a Don-fronton több ellenséges támadást hárítottak el, miközben a román légi erő kötelekei súlyos veszteségeket okoztak az ellenségnek. Itt újabb harcok vannak folyamatban. Sztalingrádban rohamcsapatok voltak.

A Halász-félszigeten az ellenség megismételt éjtszakai támadását visszaverték.

Az utóbbi napokban különösen kitüntette magát egy berehteszadani hegyvidékszázalóalj, amely Wolchovnál került a harcokba. Ebben a harc körzetben

A Volgán túl is rendkívül gyenge a szovjet utánpótlás

Berlinből jelenti a Rador: A sztalingrádi romok között a német csapatok november 16-án több ellenséges támadást hárítottak el. A bolsevisták már csak igen gyenge erővel támadnak, mert az élelmezéssel kapcsolatban megszakadt az utánpótlásuk. A Volgán jég zajlik és ez veszélyessé teszi a folyón való közlekedést.

egy német lövészhadosztály az eliszaposodott árkokban négy napon keresztül folytatott harcokban az ellenség összes támadásait visszaverte.

A Kirenaikában a német és olasz csapatok továbbra is eltávolodtak az ellenségtől. Német harci repülőgépek találatokat értek el páncélos felderítő és más kocsikon. Derna közelében a brit flottaegységek ellen folytatott harcban légítámadásban súlyosan eltaláltak egy brit cirkálót és egy rombolót.

A német és olasz légi erő bombázta Bone kikötőberendezését és az algiri, valamint tuniszi partokon az ellenség gépesített erőit. Egy ellenséges hajókaraván ellen intézett támadásnál Casablanca előtt egy német tengeralattjáró elsüllyesztett egy hajót.

A brit légi erő támadást intézett a megszállt nyugati terület partmenti városai ellen. A francia polgári lakosság körében nagy veszteségek voltak. A német repülőök három ellenséges gépet lelőttek.

Az élelmezés különben a Volga tulsó partján is rendkívül gyenge és rossz, mert a német repülőök állandóan támadják az utánpótlási vonalakat.

A német harci repülőök november 16-án a Káspi-tavon elsüllyesztették egy petróleumszállító hajót, másik kettőt pedig megrongáltak. Más repülőgépek Krasni-

kut állomását bombázták: és több tehervonatot megsemmisítettek.

A német repülő román harc légi kötelékekkel együtt a Don és Volga közötti szovjet állásokat bombázták.

Bombázták árasztották el a serafomivicsi repülőteret is úgy, hogy az ellenséges repülők nem tudtak a harcokba beavatkozni. A Don fronton a német és szövetséges repülők vasutvonalakat, anyagraktárakat és

csapatgyűléses helyeket bombázták.

ELLENESÉGES HAJÓVESZTESÉGEK

Berlinből jelenti a Rador: A német véderő főparancsnokságának jelentése szerint a legutóbbi huszonnégy órában tizenhat ellenséges hajót süllyesztettek el. A Salamon-szigeteken elsüllyesztettek tizenkét hadihajót és egy szállító gőzöst, míg a Káspi-tengeren három kereskedelmi hajót semmisítették meg.

Kirenejában az olasz és német csapatok hadmozdulatai tervszerűen folynak

Rómából jelenti a Rador: Az olasz hadsereg főhadiszállása közli, hogy

Kirenejában az olasz-német csapatok hadmozdulatai tervszerűen folynak.

A brit légierő hadműveleteit sikeresen akadályozták. A légharító tüzérség négy brit repülőgépet lőtt le. Líbia partvidékén német bombavető repülőgépek többször eltaláltak bombákkal egy ellenséges könnyű cirkálót és egy torpedórombolót. Francia-Eszak-Afrikában a tengely légi kötelékei ellenséges menetoszlopokat és repülőtereket bombáztak. Az elmúlt éjszaka ellenséges repülők Torinót bombázták.

A német zuhanórepülők az ellenség utánpótlási oszlopait bombázták

Berlinből jelenti a Rador: Mindkét északafrikai hadszínteren november 17-én alig változott a helyzet. A Tunisz és Algír közötti határon a német és olasz csapatok kedden még nem kerültek érintkezésbe az ellenséges hadsereggel.

Az angol-amerikai erők még az arcvonal mögötti támaszpontjaik kiépítésén dolgoznak. Kiseb osztagokkal felvonulásuk biztosítására és leplezésére előretörték a határig.

Berlinből jelenti a Rador: A nyolcadik brit hadsereg kedden sem folytatta mozdulatait. Megegyezett brit gépesített előőrs-csapatok ama kísérlete, hogy Dél-Kireneján át Msus-ba elérkezve körülzárják a német-olasz elővédet, megbiúsult. Bengházitól messze keletre néhány elővéd-harcra került sor, melyek során az angolok jelentős veszteségeket szenvedtek.

Derna és Tamini között német bombavető és zuhanóbombázók eredményesen támadták

Az amerikaiak letartóztatják a bennszülötteket Észak-Afrikában

Tangerből jelenti a Stefani iroda: Az észak-amerikai katonai hatóságok Észak-Afrikában több bennszülöttet letartóztattak, mert nemetszestőlnek adtak kifejezést a megszállás felett. Clark amerikai tábornok a marokkói rádióban beszédet mondott, amelyben bejelentette, hogy ezek a személyek akadályozták Észak-Afrikában az amerikai katonai erőfeszítéseit. Figyelmeztette a bennszülött lakosságot, ne ellenkezzék a megszálló hatóságokkal. Akinek nem tetszik az amerikai-angol csapatok jelenléte Francia-Eszak-Afrikában, minden bizonnyal Mussolini vagy Hitler zsoldjában áll — jegyezte meg az amerikai tábornok.

GIRAUD RÉMURALMA

Párizsból jelenti a Német Távirati Iroda: A párizsi lapok, Algirből származó tudósítás alapján közlik, hogy Algirban hét francia tisztet agyonlőttek, mert megtagadták Giraud tábornok parancsainak végrehajtását és továbbra is hűségesek maradtak Vichy-ellen és a francia 13. hadosztályhoz. A hét tisztet nem állították katonai bíróság alá, hanem azonnal kivégezték.

A KEMKEDŐ AMERIKAI KONZUL

EISENHOWER TANÁCSADÓJA

Lisszabomból jelenti a Stefani iroda: Az ellenséges propaganda híradásaiból kitűnik, hogy az Egyesült Államok meg nem szállt franciaországbeli volt diplomáciai megbízottja Murphy hosszabb időt töltött Francia-Eszak-Afrikában, noha hivatalos állomáshelyén, Vichyben kellett volna tartózkodnia. A

az ellenség ellátási oszlopait, míg az angol légierő csak néhány felderítő vállalkozásra szorítkozott Dél-Kirenejában s a tengerpart mentén kuszító utvonalon mentén.

A TENGERALATTJÁRÓ-HÁBORU KÖVETKEZMÉNYE

Genfből jelenti a Rador: Londonból származó értesülés szerint a Daily Express című angol lap arról ad hírt, hogy a hajózási biztosító társaságok a tengelyhatalmak buvárhajóinak az Atlanti-óceán déli részén fokozódó tevékenysége miatt ismét emelték a biztosítási díjakat. Az Észak- és Közép-Amerikába küldött szállítmányok biztosítási díját az eddigi hat százalék helyett tíz százalékkal emelték. A Dél-Amerikába irányuló forgalom tekintetében ugyanily arányú díjemelést vezettek be. A nyugatindiai, ausztráliai, afrikai és ádeni hajóforgalomban szintén 9-10 százalékos biztosítási díjemelés történt.

volt konzul má Eisenhower tábornok, francia-észak-afrika amerikai főparancsnok politikai tanácsadója.

SZIGORU INTÉS AZ AMERIKAI CSAPATOKNAK

Tangerből jelenti a Stefani iroda: Szidi Mohamed, Francia-Marokkó szultánja magához hívatta Patton tábornokot, az amerikai erők parancsnokát s azt mondta neki, parancsolja meg csapatainak, hogy a legszigorúbban tartásuk tiszteletben a helyi muzulmán szokásokat, mert ezek megsértése miatt sok összetűzés keletkezett az északamerikai csapatok és a lakosság között.

ROOSEVELT HATALYON KIVÜL HELYEZTE A ZSIDÓSÁG TERJESZKEDÉSÉT KORLÁTOZÓ INTÉZKEDÉSEKET

Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda: Roosevelt elnöknek arra a nyilatkozatára vonatkozóan, melyben közölte, hogy parancsot adott a francia-északafrikai politikai eliteltek szabadonbocsátására, a francia tájékoztatásiügyi minisztérium megállapítja, hogy a szabadlábra helyezett egyének között van több kommunista is, akiket terrorcselekmények miatt vetettek annak idején börtönbe.

A fegyverszünet utáni időszakban Francia-Eszak-Afrikában életbe léptetett törvények és rendeletek között volt a Cremieux-féle törvényrendelet hatályon kívül helyezése is. Ezt a törvényrendeletet most, Roosevelt parancsára, ismét életbe léptették s ennek értelmében az Algériában letelepedett zsidók állampolgárságot kaphatnak.

kai biztosítékokra, melyek értelmében az angol-szászok általában tiszteletben tartják a semleges államok jogait s a Francia-Eszak-Afrikában folyó hadműveletek során tiszteletben tartják a spanyol érdekeket s a spanyol területeket is. Madridi politikai körök utalnak arra, hogy Franco tábornok, bár elfogadta az angol-amerikai biztosítékokat, a spanyol érdekek védelmében inkább saját fegyveres erőre támaszkodik, s nem mások szavára.

Hetvenkilenc ellenséges hajót süllyesztettek el a japánok a Salamon-szigetekenél

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: A japán haditengerészethez közelálló körök értesülése szerint a japán haditengerészeti csatától a harmadik csata végéig, november 14-ig hetvenkilenc különféle ellenséges hadi- és kereskedelmi hajót süllyesztettek el. Más harmincegy ellenséges hajót súlyosan megrongáltak s több, mint 850 ellenséges repülőgépet megrongáltak.

Ezek a hadisikerek a következőképpen oszlanak meg:

Elstüllyesztettek egy csatahajót, négy repülőgép-anyahajót, huszonnégy cirkálót, husz rombolót, egy aknakereső naszádot és tizenhat szállító hajót s több más hajót.

Megrongáltak négy csatahajót, négy repülőgép-anyahajót, öt cirkálót, kilenc-tíz rombolót, egy aknakereső naszádot, három meghatározatlan hadihajót és hat szállító hajót.

Nyolcszázötven ellenséges repülőgépet lelőttek vagy más módon megsemmisítettek.

CSUNGKING-KINA TAMADÁSRA KÉSZÜL INDÓKINA ELLEN

Sanghaiból jelenti a Stefani iroda: Sanghaiban nagy feltűnést keltett az a hír, amely szerint a csungkinginai hadsereg téli támadásra készül a japánok megszállta Francia-Indókina ellen. A 30. csungkinginai hadsereg és a Kinában állomásozó amerikai légi erők megbízást kaptak az előkészületek megtételére. Az Indókina elleni támadás az angol-szászok észak-afrikai offenzívájával egyidőben menne végbe.

Királytigris és filmszínésző izgalmas harca

Párizsból jelenti a Rador: A párizsi Medrano-cirkusz egyik előadásán a cirkusz történetében páratlanul súlyos szerencsétlenség történt, amelynél négy ember szenvedett igen súlyos sérüléseket. A szerencsétlenség Spessary állatidomító száma közben történt. Az állatidomító tigrisekkel szerepelt és műsorszámánál Gina Manes filmszínésző is közreműködött. A műsorszám első fele rendben folyt le, de akkor Gina Manes az állatidomító figyelméztetése ellenére ostorával megütötte a királytigrist.

A vadállat akkor hirtelen ugrással a színészőre ugrott és vállaiba mélyesztette karmait.

Az ugrás lendülete a földre sodorta a színésző, aki kétségbeesetten igyekezett megszabadulni a tigristől. Az állatidomító a színésző segítségére sietett és ostorával verte a királytigrist, de az nem engedte el a sikoltozó színésző.

A királytigris váratlan támadása óriási pánikot idézett elő a nézőtérben. Az asszonyok sikoltoztak, többen elájultak, a férfiak pedig a rémületől mozogni sem tudtak. Az állatidomító hangosan kiabálva kérte, nyissák meg a tüzölt fecskendőt és irányítsák a vizugarat a királytigrisre. Több férfi odaugrott a fecskendőhöz, de rémületükben még csak jobban elzárkóztak. Egy bohócnak sikerült végre megnyitni a fecskendőt, de a vizugarral az állatidomítót találta el, akit a víznyomás a földre terített és elkábított. Akkor a porondra ugrott a másik állatidomító, aki szintén ostorral szállt szembe a királytigrissel. Ugyanakkor a két másik tigris is támadólag lépett fel és ráugrott az idomítóra. A válságos pillanatban revolverlövés dördült.

Két rendőr a tigrisekre akart lőni, de a nézőközönség két tagját találta el. Végre is sikerült a porondra dobált székekkel a tigriseket megfélemlíteni és visszavezették a vadállatokat a ketrecekbe.

A rendőrök közben két tigrist megöltek. A filmszínésző és az állatidomító, valamint két megsebesült nézőt kórházba kellett szállítani.

Osökkentik a textilanyagok gyártását Angliában. Stockholmból jelenti a Stefani iroda: Az angol kormány nagybörmű textilanyagkorlátozás; rendelkezést léptetett életbe. Az intézkedés nyomán igen sok textilgyár kénytelen beszüntetni működését. A rendelkezésre a munkaerő hiánya adott okot.

Spanyolország megvédi semlegességét

A háború Spanyolország kapui előtt tombol s ezért az államfő, az ország semlegességének, függetlenségének és egységének védelmére elrendelte a részleges mozgósítást, — írják a madridi lapok.

Valamennyi spanyol lap vezető helyen közli a részleges mozgósításról szóló hivatalos közléseket s a szóbanforgó intézkedések indokolását. Utalnak a lapok arra, hogy a spanyol nép minden körülmény között megvédi semlegességét. Franco tábornok a nemzet nevében cselekedett, amikor bölcs és nagyfontosságú intézkedését meghozta.

VALASZ AZ ANGOLSZASZ BIZTOSÍTÉKOKRA

Berlinből jelenti a Rador: Tekintettel arra, hogy

a spanyol kormány a részleges mozgósítás elrendelését azzal indokolta, hogy ez az intézkedés Spanyolország semlegességének védelmét és felségjogainak biztosítását szolgálja, német politikai körökben az a benyomás alakult ki, hogy

Spanyolország továbbra is megtartja nem hadviselő magatartását.

Spanyolorzágnak a háború kitörése óta vallott állapontja tehát nem változik.

A Stefani iroda madridi értesülése szerint a részleges mozgósításra vonatkozó törvényrendeletet a spanyol főváros politikai köréi állásfoglalásnak, — tehát válasznak — tekintik azokra az angol-ameri-

Laval — Pétain kijelölt utóda

A francia államfő ideiglenes akadályoztatása esetén a miniszterelnök gyakorolja Pétain tábornagy jogait

Vichyből jelenti a Rador: A francia tájékoztató minisztérium közölte, hogy november 17-én a francia minisztertanács Pétain tábornagy, államfő elnöksége alatt összeült. Az ülésről kiadott jelentés szerint a kormányfő, miután ismertette a politikai és katonai helyzetet, bejelentette, hogy a rendkívüli körülmények miatt Lavalnak olyan jogokat biztosít, amelyekkel mindenkor és mindenhol szembeszállhat a Franciaországot sújtó nehézségekkel. Ezzel egyidejűleg Pétain tábornagy aláírta a negyedik számú alkotmánylevelet, amely ötödik megszövegezésében most ezt az alakot öltötte:

— Ha bármilyen okból akadályoztatva lennék az államfői tisztség gyakorlásában, mielőtt az új alkot-

Pétain tábornagy továbbra is a legfőbb hatalom letéteményese marad

Vichy politikai körökben az alkotmánylevél új szövegével kapcsolatban megállapítják, hogy ez nem jelent alkotmánymódosítást, mert Laval továbbra is számot ad ténykedéséről a tábornagnak, aki a legfőbb hatalom letéteményese marad.

Megjegyzik, hogy a törvényszerű rendelet csak megerősíti az ezt a tárgyat érintő február 18-i rendelkezést.

Az utódlás kérdésében már más a helyzet — mondják Vichyben. Ennek alkotmányjogi jellege van és

eltér az ugynevezett negyedik alkotmánylevél 1940 július 11-i és 1941. évi szövegétől.

A fegyverszünet után Laval lett Pétain ideiglenes helyettese, míg a tábornagy végleges utódára nézve a minisztertanácsnak hét szavazattöbbséggel kellett döntenie. Laval távozását után Darlan került helyébe s ekkor az alkotmánylevél már nem ragaszkodott a hét szavazattöbbséghez, hanem megelégedett egyszerű szavazattöbbséggel is.

A most aláírt alkotmánylevél világosan kimondja, hogy Laval nem Pétain utódja, hanem az államfő ideiglenes akadályoztatása idejére csak helyettese.

Végleges akadályoztatás esetében a minisztertanács választja az államfőt, akinek

mányt a nemzet megerősítésé, az átmeneti időszakban Laval kormányelnök végzi ezeket a teendőket. Végleges akadályoztatásom esetén a minisztertanács egy hónapon belül egyszerű szavazattöbbséggel kijelöli az új államfőt. Ugyancsak a minisztertanács hatáskörébe tartozik az államfő és a kormányfő hatáskörének szabatos meghatározása.

A nagyjelentőségű minisztertanácsról a francia tájékoztató minisztérium a továbbiakban arról ad hírt, hogy Laval miniszterelnök köszönetet mondott Pétain tábornagnak az iránta megnyilvánult bizalomért és hangoztatta, hogy mindenkor Franciaország érdekeit tartja szem előtt.

— nem kell szükségszerűen a kormányelnöknek lennie.

ALGIER ÉS MAROKKÓ MEGSZÁLLASA FELBORITOTTA FRANCIAORSZÁG ÉLELMÉZÉSI TERVEZETÉT

Vichy jelentés közli, hogy a haditengerészeti és a közlekedésügyi államtitkár lemondott. Helyüket másokkal töltötték be. Ugyanekkor új nemzetgazdasági és pénzügyminisztert is kineveztek, akinek feladata a gazdasági tárcák eredményes együttműködésének biztosítása.

A francia kormány különben a szerdáról csütörtökre hajló éjjel rádió útján közölte a francia néppel, hogy

a téli élelmézési tervet a Francia-Észak-Afrika ellen intézett angol-szász megrohanás felborította.

Köztudomású ugyanis, hogy a francia gyarmatok közül elsősorban Észak-Afrika, de különösen Algír szállította a legnagyobb mennyiségű élelmiszert az anyaországnak. Ezek a mennyiségek most mind kiesnek Franciaország élelmézéséből. Bejelentette a francia közlelmézési miniszter, hogy

a szükséges intézkedéseket haladéktalanul megteszik, de ezek újabb áldozatokat kívánnak Franciaország népétől.

Roosevelt véleménye Darlanról:

A mór megtette kötelességét, a mór mehet...

Berlinből jelenti a Rador: A Darlan és De Gaulle közötti vetélkedéssel kapcsolatosan már Roosevelt elnök is állást foglalt s kijelentette, hogy Darlannal nem kötnék hosszulejtű megállapodásokat. Német körök véleménye szerint Darlan most úgy járt, mint a mór, aki megtette kötelességét s mehet. Roosevelt nyilatkozatából egyébként kitűnik azok a módszerek is, melyeket az angolszászok alkalmazni szándékoznak Észak-Afrikában. Roosevelt ugyanis azt mondta, hogy Darlan azt a célt szolgálta, hogy takarékoskodjanak az idővel s az erővel.

Roosevelt játszik az igazsággal

Berlinből jelenti a Rador: A német birodalmi főváros köreit különösen két részlet érdekli Roosevelt legutóbbi beszédéből. Az egyik az, amelyikben az elnök bevallja, hogy Darlan az amerikai eszközökkel és a másik, amely szerint Roosevelt nem tartja helyénvalónak az északamerikai erők veszteségeinek nyilvánosságra hozatalát.

A kijelentésekkel kapcsolatban Berlinben meg-

A legújabb londoni vélemény: De Gaulle nem képviseli Franciaországot

Buenos Airesből jelenti a Német Távirati Iroda: A Nacion című argentin lap londoni különtudósítója a De Gaulle és Darlan közötti vetélkedésre vonatkozóan utal arra, hogy

illetékes angol körökben nem veszik túlságosan komolyan De Gaulle aggodalmait.

Igaz, hogy Churchill rokonszenvét nyilvánította De Gaulle iránt, amikor az őt meglátogatta, más részről azonban az a benyomás, hogy ezidőszereint a tengely elleni katonai egyesülés sokkal fontosabb az angolszász szemében, mint egyes — merőben formai — politikai megállapodások. Az angolszász szövetségesek főparancsnokai vállalták a felelősséget. Ezt mindaddig nem engedhetik át sem egyes francia vezetőknek, sem egyes francia csoportoknak, amíg ezek nem

IMPERIALISTA ESZMEK JÁTÉKA

Berlinből jelenti a Rador: Sumner Welles amerikai külügyi államtitkárnak a világ, de különösen Európa újjáépítéséről elmondott beszédét a német főváros körjeiben

Roosevelt szokása szerint való imperialista eszmék játéknak tekintik.

Az Egyesült Államok külügyi államtitkárának az újjáépítésre nézve tett kijelentéseit a mostani háborút kirobbantató módszerek egyenes folytatásának tartják.

állapítják, hogy ezek többrendbeli eltérést jelentenek az eddigi igazságtól. Roosevelt egész beszédéből ki-világlik — mondják Berlinben — az elnöknek az az akarata, hogy

a jövőben ne vegye számba a közvélemény kívánságát és a háborus helyzetet illetően tetszése szerint játsszék az igazsággal.

rendelkeznek túlnyomó többséggel a francia nép körében, úgy az országban, mint azon kívül.

A degaullista-bizottság egyébként semmiképpen sem képviselheti Franciaországot, — állapítják meg Londonban.

Eisenhower tábornok, a francia-északafrikai angolszász csapatok főparancsnoka tehát teljhatalmat biztosít magának az északafrikai franciákkal szemben való kapcsolataiban.

ÉSZAKAFRIKAI MENEKÜLTEK ÉRKEZTEK FRANCIAORSZÁGBA

Párizsból jelenti a Rador: A párizsi rádió közölte, hogy számos északafrikai menekült érkezett Perpignanba, a francia-spanyol határra. A menekültek halászbárkákon érkeztek Európába.

Antonescu Ion tábornagy-államvezető feleségének látogatása Storojinetben és Cernautiban

Storojinetből jelenti a Rador: Antonescu Ion tábornagy-államvezető felesége, folytatva bukovinai látogatását, szerdán Storojinetbe érkezett, ahol a megyei prefektus és a társadalomsegélyző bizottság hölgytagjai fogadták. A tábornagy-államvezető felesége Tomescu Petre egészségügyi miniszter, Calotescu tábornok, bukovinai kormányzó, a megyei prefektus és kíséretének többi tagjával látogatást tett a kórházban és megtekintette az egészségügyi intézményeket, majd megbeszélés volt a megyei egészségügyi intézkedésekkel kapcsolatban.

Antonescu tábornagy-államvezető feleségét utja során a falvak lakossága mindenütt nagy szeretettel és lelkesedéssel fogadta.

A storojineti látogatás befejezése után visszatért kíséretével együtt Cernautiba, ahol megtekintette a vakok intézetét és résztvett a társadalomsegélyző bizottság útján létesített és az árvák nevelését biztosító iskola, valamint az otthon felavatási ünnepségén. Végül megjelent a cernauti nemzeti színházban rendezett ünnepségen is, amelyek műsorát a résztvevő nagyszámu közönség élénk tetszéssel fogadta.

Utasítások és tanácsok a légvédelemmel kapcsolatban

A légóltalmi rendeletek és utasítások felelevenítése céljából az alábbiakat hozzuk ismét a lakosság tudomására és tájékoztatására:

A riadó-jelzésre abba kell hagynunk a munkát a hivatalokban, gyárakban, üzemekben, vagyis mindenféle és valamennyi munkahelyen és nyugalomunkat megőrizve, rendben, meggyünk a legközelebbi légóltalmi óvóhelyre.

A riadó-jelzést a szirénák adják szaggatott jelzésekkel. A falvakban, ahol gyári szirénák nincsenek, a harang félrevereése jelzi az esetleg közeledő veszedelemet.

A légi veszedelem megszűntét a szirénák egyfolytában, hosszu hangjelzéssel adják a lakosság tudtára, a harangok pedig a rendes, már nem félrevert harangozással.

A légóltalmi csapatoknak előzetesen kell tudniuk, hogy légi támadás esetén hol kell gyülekezniük és mit kell tenniük.

A víz- és gázvezetékeket a támadás veszélyének és magának a támadásnak az idejére elzárják.

A gyermekeket ki kell oktatni arra, hogy légi veszély vagy támadás esetén hogyan viselkedjenek, ha ilyenkor történetesen az udvaron, kertben vagy utcán lennének.

A riadó ideje alatt és utána még két órahosszat a magánosok nem használhatják telefonjukat.

Ha a rádió külön jelzéssel és ezzel a bejelentéssel szól a hallgatókhoz, hogy a légelhárítás miatt az adást megszüntetjük, akkor ez azt jelenti, hogy a légi veszély közeledőben, a bombázás a küszöbön van.

A rádiónak ez a jelzése olyan előzetes értesítés, helyesebben utasítás, amelyre kötelesek vagyunk a következők megtételére:

ellenőrizniük az elsőfőtítést, hogy t. i. lakásunk valamennyi szobájából és részéből nem szűrődik ki semmiféle fénysém,

zárjuk el azonnal a gázvezetéket,

zárjuk el mindenütt a vizesapokat,

affi a légvédelmi alakulatok tagja, álljon készen a közbelépésére, vagyis a légvédelmi tevékenység kifejtésére, a lakosság pedig készüljön el arra, hogy az óvóhelyeken helyét elfoglalja. Alkik nyilvános helyiségekben vannak a riadó idején, távozzanak onnan a kellő nyugodtsággal lakásukra vagy a legközelebbi légvédelmi óvóhelyre.

Elütség India egyes vidékein. Stockholmból jelenti a Stefani iroda az Afton Tidningen című svéd lap munkatársa a többi között azt írja, hogy India egyes vidékein a legstétebb nyomor uralkodik. Emberek milliói éheznek. Az úzerkedők óriási mennyiségű rizst rejtettek el s azt most uzsoraáron értékesítik. A brit hatóságok semmiféle hathatós intézkedést nem foganasítottak az árdrágítás megakadályozására.

ÓRÁK ÉKSZEREK

REITER JÁNOS

legelősbba

órászületében

Timisoara-Temesvár IV., Vacarescu-utea 29

(Ba omfi-piac)

Javitások éves jótállás mellett. Pontos kiszolgálás

H I R E K

Szükséges-e a tehetséges leány-gyermekek kiválasztása is?

Timișoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:
L, Piața Brătianu 3. Telefon: 23-10.

Aradon előfizetők, hirdetések és reklamációk Beccama hirdetőirodájában, Kézimacs-utca 8. Telefon: 17-11.

Aradi szerkesztő: Babucșny György.

ELŐFIZETÉSI ARAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei. Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.— pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő. Egyes példány ára hétköznapokon 25 fillér, vasárnap 30 fillér. Hívatásoknak, közbüvlatoknak és közüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes előfizetési díj kétszerese.

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével

Felhívás

A polgármesteri hivatal egészségügyi ügyosztálya 4459/1942. száma engedélyje alapján a jószívű emberek ajtaján fiatalságunk o hó 22-én és 29-én, valamint december 6-án, azaz három vasárnapon délelőtt kopogtatni fog, mint az elmúlt esztendő telén, kegyes adományok (ruha, alsóruha, fehérnemű, cipő, tűzifa, nem romlandó élelmiszerek stb.) átvétele végett.

E gyűjtés várható eredménye sok nyomort fog enyhíteni és sok nélkülözést, legalább a tél idejére, a nagy gondokkal küzdő sokgyermekes családok háztájáról ellátni.

Minden nemeslelkű ember áldozatkészségére, jószívűségére és létszükséges adakozására számítva a gyűjtés eredményét a lehető legkedvezőbbnek reméli a teliségély-mozgalom vezetősége.

Szent Erzsébet látogatása

A sötét felhők áttörhetetlen falaj mögött kismirant tegnap egy magas, karsu alak, hogy palástjával eltakarta kosarából rózsákat hintsen a fáradt világ örökké siető lakóira. Thuringiai Szent Erzsébet indult felénk az időtlenségéből, hogy könnyű kézzel simithasson gondterhelt homlokokon, hogy örök mosolyával felmelegíthessen megint annyi megdermedt emberi szívet.

Igy jutott el azokhoz is, akik a timișoara-temesvári IV-ik kerületi Missziós iskolában már kora reggeltől azon fáradoztak, hogy örömet adhassanak szeretettel. Megállt a gyermeknyoha fás ablaka előtt, mert így jobban láthatta, hogy miért van olyan nagy sürgős-forgás odabent.

Delet harangoztak...

Hiesi hajléthatú nénikék élénk tipegése elvezett a hangok meleg zugában, de az aranyruhás Szent könnyű lépésüket mégis meghalotta. Nyílt az ajtó és észrevétlenül utánuk suhant, hogy jobban megfigyelhesse a kialakuló képet. A nénikék életvétel apró kis edényeket, és szépen sorban állva várak, amíg szorgos fehér kezek megtöltötték azok edényeit, akik már régebben érkeztek. Igen, most már érkezett is rácsimélt arra, hogy mi is történik itt. Megujt egy sarokban, és csak itta szemével mindazt, ami körülvette. Elbédet osztottak nénikéknek, az ő névnapjének tiszteletére.

Szívük megtelt annyi hálával, annyi köszönettel.

Es egyszerre Erzsébet is megindult velük az ajtó felé, hogy visszatérjen Istenhez és szemében egy meleg igeret égett, hogy ezental jobban fog könyörögni érettünk...

Marianna.

Három év alatt majnem megkészszerződött a német orvosok száma. Berlinből érkezett jelentés beszámoló arról, hogy az őbirodalom területén működő orvosok 1939 óta 1942-ig 5843-ról 9426-ra emelkedett. Több, mint felerészben klinikákon, kórházakban vagy betegségegyzópéntáraknál teljesítenek szolgálatot.

Adományok. A timișoara-temesvári Dr. Kakuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon javára, télire való eltevésre R. B. négy fej Hajnalka három fej és H. tanítónéni szintén három fej káposztát adományozott.

Napjainkban minden nép öntudatra ébredt. Megindult a nagy folyamat. Versenyre kelve keresik kutatják fajtestvéreiket, fáradságot és pénzt nem kímélve mentik és szervezik őket. Ez a faji mozgalom felnyitotta minden nép szemét és új feladatokat jelöl ki számára.

Ez a gondolat vezérelte azt az elhatározást, hogy megszervezzék a fiutehetségeket kutató intézményt, amely arra lesz hivatva, hogy úgy a vidéki, mint a városi tanítók kísérvék figyelemmel tanítványaik észbeli tehetségét s a kiválókról tegyenek jelentést. Ennek a rendeletnek már eredményei is vannak. Az elmúlt iskolai évben sok tehetséges fiugyermeket hoztak be vidékről, a nép fiait közül s a közösség saját költségén nevelteti ezeket a tehetséges fiukat azért, hogy idővel a legfontosabb helyekre állíthassák őket.

A tehetséges fiugyermek kiválasztása s elindulása, nagy ünnepe volt szívívünknek, de meglepőde vettük észre a nagy hibát: a kiválasztás egyoldalú volt.

Egyoldalú, mert csak fiutehetségekre vetették a szűrt, a leányokról említés sem történik, mintha a tehetséges leányoknak semmi szerepük sem lenne a nép életében. Mintha a leánygyermek között nem volnának magasabbrendű egyéniségek, eszesek és nagy jellemek, mint a fiuk között.

Ez reánk, nőkre sértő megállapítás lenne. Kérdezzük tehát: szükséges-e, hogy leányaink a jövő nemzedék anyáinak, kiképzése is éppen olyan színvonalra emeltessék s éppen olyan figyelemmel hajtsák végre, mint a fiuké?

Az indokok kézenfekvők, de mivel vannak olyanok is, akik a fenti női adottságokat elfogultságból — ha nem is nyíltan — kétségbe vonják, tehát fel kell sorolnunk a kiváló anyáknak és nőknek azokat az érdemeit, amelyeknél fogva a nőnek is joga

van a kiválasztásra és képzetésére. Tudjuk, hogy a nő legközvetlenebb munkatársa az Istennek, s mivel ő állította ebbe a nagy, szent munkába, a nő titokzatos kapcsolatba került a Teremtővel. Ez a felmagasztalása eleve elrendeli a nő a gyermek tisztá lelkének Istenhez való visszavezetésére. Első sorban tehát Isten a gyermeket a nő kezébe adta. Ezért adott a nőnek isteni eszközöket, mélyen érző szívet, s abba határtalan szeretetet a gyermek nevelésére hogy a felelősséggel járó, nehéz, de fenséges munkát elvégezhesse.

Az öntudatos, istenfélő anya „világít” a családban. „Megvilágítja” gyermekei, legtöbb esetben férje utját is.

Ez indokolja meg, hogy a nő, a leendő anyák kiválasztása és képzeteése fontosabb mint a fiuké.

Ezt az élet bizonyítja legjobban. Látjuk, mily emberfeletti munkát végeznek az anyák végezni a nevelés legfontosabb őrhelyén, a családban, amidőn 6-8 gyermeket felnevelnek akkor is, ha apjuk meghalt, avagy az apa nagy elfoglaltsága mellett nem teheti meg, vagy nagyon sok esetben nem törődik gyermekeinek sem lelki, sem testi szükségleteivel. Azonban nemcsak magasabbrendű édesanyáknak van szükség, hanem magasabbrendű, valóságos tanítónőkre is. Az édesanya 6-7 éves koráig meg kell, hogy alapozza gyermekei lelkében azt a munkát amit az iskolában a tanítónak, tanítónőnek folytatnia kell. A tanítónőnek is Isten fogalmával kell megnyitnia és megtöltenie a gyermek lelkét.

Azért kell Isten szeretetére nevelni a gyermeket, hogy az élet küzdelmeit bátran átharcolhassa.

Ismételjük tehát, hogy a fenti feladatok betöltésére tanítónőkre és anyákra van szükség. Anya és tanítónő nélkül nincs egészséges jövő.

Egy többgyermekes anya.

— Lelőplezett liszt- és cukorrejtegető.

A bucurești rendőrség Angelescu N. csokoládégyárossnál házkutatást tartott, mert az ellene tett feljelentés szerint nagymennyiségű lisztet és cukrot rejtget. A házkutatás során azután tizenegyezer kilogram lisztet és 4246 kilogram cukrot találtak. Sem a lisztet, sem pedig a cukrot nem jelentette be és ezért árurejtegetésért megindult ellene az eljárás.

Magyarországon a zsidók közmunkaszolgálatot teljesítenek. Budapestről jelentik, hogy Magyarországon a zsidók kötelező közmunkaszolgálatának bevezetésével kapcsolatban új rendszert állapítottak meg. E szerint a zsidókat is korosztályok szerint hívják be munkaszolgálatra, amely tizennyolc évtől negyvenéves évk kötelező. Ujában Magyarországon tizenöt korosztályba tartozó zsidót hívtak be munkaszolgálatra.

Orvosi hír. Dr. Ujhelyi urológus sebész hazakerkezett és újból rendel Aradon, Marasesti-utca 11. szám alatt. Telefon 22-35. (medic evreu).

Két halálos villamosgázolás. Mitea Constantin bucurești villamos kocsivezető halálos kimeneteli balesetet okozott sietségével. A kocsivezető az egyik megállóhelyről túlságosan sietve indult el kocsiával és az egyik utas, Motas Zoe bucurești lakosnő a lépcsőről lezuhanva a kerek alá került, amelyek halálra gázolták. A másik balesetet Tudorica Toma kocsivezető okozta, aki a sötétben túlzott sebességgel hajtott és elütötte Achimescu Ioan fővárosi lakost, aki szintén a helyszínen meghalt.

Éneklő bádogdoboz. Tizenhat év előtt a Telefunken műszaki irodájában ültek a mérnökök és az első, nagyszámban előállított rádiókészülék mintáját vizsgálták. Abban az időben már különféle rádiókészülékek kerültek forgalomba, ezek nagyban való terjesztésére azonban még nem volt lehetőség és ezért a Telefunken megfelelőnek találta az időt az ugynevezett Telefunken-Arcollette készülék széles körben való terjesztésére. A mérnökök, amikor vizsátértek a munkaterembe, utközben két takarító-asszonnyal találkoztak, akik azon vitatkoztak, vajjon a mérnökök asztalán látott bádogdoboz énekel-e. A mérnökök meghökkenve néztek egymásra, mert szép rádiókészüléküket bádogdoboznak mondták a takarító-asszonyok, de azután egymás között a rádiókészüléket továbbra is bádogdoboznak nevezték.

— CSECSEMŐGONDOZÓNŐI TANFOLYAM.

A timișoara-temesvári Dr. Kakuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthonban csecsemőgondozónői tanfolyamot rendeznek. Az intézet vezetősége készsége áll a városi és vidéki érdeklődők rendelkezésére. A tanfolyamra jelentkezők irataikat (születési anyakönyvi kivonat vagy keresztlevél, iskolai végzettségről szóló bizonyítvány), valamint pontos címiüket december elsejéig a következő címre juttassák el: Magyar Nőegylet, Timișoara L, Bulev. Regina Maria 8. Ugyanott adnak bővebb felvilágosítást a tanfolyamon való részvétel anyagi feltételeiről (havi díj). Vidéki jelentkezők az otthonban lakást és ellátást kaphatnak.

Teljesítsétek kötelességeket a hadiárvány és hadiözvegyek iránt!

Pilsenben meggyilkoltak két német rendőrt. Az EP prágai jelentése szerint Pilsenben ismeretlen tettesek megölték két német rendőrt. A gyilkosok kézrekerítésére 30.000 márka jutalmat tűztek ki.

Tűzfát lopott. Costea Adam simeriai-piski vasúti alkalmazott a vasutas otthonnak szánt tűzfából négy köbmétert a lakására szállított. Ezért lopás miatt bíróság elé került, amely hat hónap elzárásra és kilencezer lej kártérítés megfizetésére ítélte.

Legideálisabb hashajtó, vértisztító és epehajtó a Földes-féle

SOLVO-pirula

Egy doboz ára 38 lei. Készíti Dr. Földes gyógyszer-tára, Arad. Minden gyógyszertárban kapható

Devai fegyenc szökése. Paltin János fegyenc, akit öt évi kényszemunkára ítélték és büntetését a devai fogházban töltötte, Deva környékén dolgozott és munka közben az erdőbe szökött. A szökevény kézrekerítésére megtették az intézkedéseket.

Volt nyilaskeresztes képviselő a magyarországi kiscgazdapártban. Budapestről jelentik, hogy Szemere Béla, volt nyilaskeresztes képviselő, kilépett a pártból és belépett a magyarországi kiscgazdapártba.

Ma premier!

Aradi A R O-moziban

40. számú ONU-híradó TELEFON
Előadások 3, 5, 7, 9'15 órákor 24-45

Sies en ön is megváltani jegyét az aradi ARO-moziban ahol páratlan sikerrel pereg a

PARASZTBECSSÜLET

Mascagni mester örökszép operája, felzeng bűvös zenéje és felcsendülnek ragyogó ártái Mindenki meg kell néznie!

ISA POIA, DORIS DURANT, L. ONARDO CORIPESE és CARLO NICHI lakításán és a legvárásosabb rendezés szépségében

Bulgária szükség esetén a haremazon is helyt áll Európáért

Berlinből jelenti a Rador: Berlini politikai körök nagy figyelmet szentelnek Filoff bolgár miniszterelnök beszédének. Mindenképp kiemelik a bolgár kormányfőnek azaz szavait, melyek a tengelyhatalmak és Bulgária viszonyára vonatkoznak a melyek szerint Bulgária teljesíti vállalt kötelezettségeit a tengelyhatalmakkal szemben. Filoff miniszterelnök beszédében hangsúlyozta, hogy Bulgáriának elkötelezetté válik a harcmezőn is megszilárdítani helyzetét, ha ez szükségessé válik.

BULGÁRIA POLITIKÁJA

Berlinből jelenti, hogy a trónbeszédre adott válaszában Filoff miniszterelnök és külügyminiszter kijelentette, hogy a bolgár politika főcélja egy hatalmas és szociális alapokon nyugvó nemzeti állam kiépítése az európai új rend keretei között. Bulgária külpolitikája továbbra is a tengelyhatalmakkal és azok szövetségeseivel való együttműködést és barátságot szorgalmazza. Az ország hűséges marad szövetségesei iránt, akiknek sorsához saját sorsa is kapcsolódik.

— Timisoarai-temesvári nyugdíjasok figyelmébe. A timisoarai-temesvári pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálya közli a nyugdíjasokkal, hogy az október 1-től megállapított husz százalékos emelés kiszámítása végett november 20-án és 21-én nyújtják be a nyugdíjosztálynak nyugdíjkönyveiket. A könyvbe tegyenek be egy félv papírt, amelyre írják rá a pontos nevet, a kerületet, az utcát és a házszámot.

— Élelmiszeradagolási kormánybiztos az Egyesült Államokban, Madridból jelenti a Német Távirati Iroda: A spanyol hírszolgálati iroda newyorki értesülése alapján közli, hogy az Egyesült Államokban újabb benzinkorlátozást vezettek be. A brooklyni társaságok forgalmát beszűntették. Más korlátozást jelentettek be a vaj- és turellátás terén is. A newyorki lapok úgy tudják, hogy január 1-től kezdve élelmiszeradagolási kormánybiztosot neveznek ki.

— Szabadon engedtek ötven belga tuzst. Brüsszelből jelenti: Két hónappal ezelőtt egy robbanással kapcsolatos merényletet ötven brüsszeli polgárt tuz gyanánt őrizetbe vettek. Most valamennyiüket szabadonbocsátották, mert újabb merénylet azóta nem történt.

— Aradon jegyre mérik a világító kőolajat. Az aradi városi ellátásügyi hivataltól nyert értesülés szerint a közrevelt bíró aradi kereskedőknek fogyasztói részére elegendő mennyiségű világító kőolajat kell beszerezniük és azt jegyre mérik ki. Az érdekelt kereskedőkkel közleményben tudatták, hogy hol szerezhetik be szükségesüket.

— Orvosi hír. Dr. Kovács Ernő nőorvos-szülész rendelőjét áthelyezte Timisoara-Temesvár, Belváros, Carmen Sylva-körút 3. szám alá. (Soc. de Telefonanalo mellett). Rendel délelőtt 10—12-ig, délután 3—5-ig. Telefon 43-19. (medic evreu).

— Fejbeütötték egy kővel — meghalt, Oslánszky József fratellai-ujkissodai lakos mintegy két héttel ezelőtt a timisoarai-temesvári pályaudvar előtt összeszólközött egy emberrel. A vita hevében az utóbbi felkapott egy követ és avval fejbeverte Oslánszkyt, majd egy darab fával is a fejére ütött. Oslánszky most sérüléseibe belehalt. A fratellai-ujkissodai csendőrség az esetről jelentést tett az ügyészségnek.

— Aradi bírósági hírek. Az aradi törvényszék három hónapi fogházra ítélte Agrijan Nicolae mica-lacai-miklakaj lakost, mert zabot lopott a mezőről és amikor a csendőr igazoltatta, igazi neve helyett hamis nevet mondott be. — Az aradi törvényszék szabotázsbírósága Cioc Teodor bradi lakost egy hónapi munkatáborra ítélte, mert a megengedettnél drágábban vásárolt búzát. — Costa Lazar sambateni-szabadhelyi gazdát két hónapi munkatáborral büntette a szabotázsbíróság, mert búzát vásárolt. — Tiltott borjувágásért Szuk Ignác schöndorfi-szépfaui és Faragó Imre tunui-tornyai lakost két-két hónapi munkatáborra büntették.

A tengelyhatalmakkal való együttműködés teremti meg Bulgária népi egységét és ugyanez tette lehetővé azt is, hogy nemzeti célkitűzéseit megvalósítsa.

Ezeket a nemzeti vívmányokat meg kell őrizni és meg kell védelmezni bármilyen ellenség ellen. Bulgária ellenségei lelkiismeretlen propagandát íznek és a nép soraiban defetizmust akarnak támasztani. A bolgár népnek azonban igen egészséges ösztöne van és miután különbséget tud tenni igazság és képmutatás között, sohasem fog sem a bolsevizmus, sem a plutokrácia vagy a nemzetközi zsidóság jármába szegődni. A miniszterelnök azután megáfalta azokat a feltételezéseket, melyek szerint a kormány a hadsereget és az egyházat a politika szolgálatába akarná állítani. Filoff kijelentette, hogy pusztán a tisztviselői kar politikai átforgalmazásról van szó. A tisztviselőknek ugyanis meg kell tanulniok, hogy politikailag gondolkozzanak és ne a bürokrácia szemüvegén át nézzék a dolgokat, mert nemcsak az állam dolgaiban, hanem az eszmei államvezetés minden vonatkozásában is helyt kell állaniok. (Donauzeitung).

— Levegőbe röpjüt acetilgárgár. Stockholmól jelenti a Rador, hogy szerdán a stockholmi kikötő mellett egy acetilgárgár a levegőbe röpjüt. Két ember súlyosan, tízeztöt pedig könnyebben megsebesült. A szerencsétlenség okának megállapítására vizsgálatot indítottak.

— Új takarmányárak. Timisoara-Temesvár városa az árkormánybiztoság és a megyei prefektúra rendelete alapján közzétette az új takarmányárakat. Buzaszalma kilónkint 3 lej, árpaszalma és zabszalma 4, kukoricaszár 5.50, száraz kukoricaacutka 6, kicsepelt kölesszalma 5, csépeletlen kölesszalma 8, vizelelki széna 7, erdei széna 10, lucerna 10, here 12, takarmányrépa 3 lej kilónkint. Ezeket az árakat a termelőtől való átvételre számították. A piaca való szállítástér tonnánkint és kilométerenkint 20 lej számítható, préselt áru pedig kilónkint egy lejjel drágább. Ezek a legmagasabb árak országos érvényűek. Akik ezeket nem tartják be, a szabotázstörvény alapján megbüntetnek.

— Anyakönyvi hírek. A timisoarai-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Fazakas Lajos gyógyszerész fia Sándor, Hehn József asztalos fia Róbert, Meghaltak: Janó János 6 hónapos, Remes Magdolna 12 éves, Popovici Nicolae 10 éves.

— Földrengés Nyugat-Anatóliában. Ankarából jelenti a Stefan iroda, hogy Nyugat-Anatóliában földrengés volt. Valkesir-tartomány két helyiségében jelentős károk keletkeztek.

Ugyeletes gyógyszerterek

Pénteken, november 20-án Aradon a következő gyógyszerterek tartanak szolgálatot: Rozsnyay (Avram Iancu-tér) és Ghinaciu (a textilgyár mellett).

Pénteken, november 20-án Timisoara-Temesvárott a következő gyógyszerterek tartanak szolgálatot: Belváros: Hügel (Libertatii-tér), Gyárváros: Jahner R. (Stefan cel Mare-utca), Erzsébetváros: Keller (Carol-körút), Józsefváros: Gotterbarm (Vacarescu-utca), Mehalában a Corvin, Fratellai-Ujkissodán a Panajoth és Freidorfon-Szabadfalun az Eremici gyógyszerter.

Mozi

KIFOGNI A GOND-SZEKERÉBŐL az önmérsztés sötét paripáit — ez több mint gyógyszer, ez a lélek edzése is. A JULIUSI KARÁCSONY, a timisoarai-temesvári CORSO-mozi új filmjének közönsége ezt a gyögysszert és áldást kapja naponta és viharos kacagással köszöni meg.

Pénteken, november 20-án Aradon a mozik műsora a következő: Aro: Parasztsbecsület (olasz film). Corso: Vivere (olasz film). Forum: Az ifjuság kísértései (olasz film). Uránia: Az utolsó felvonás (olasz film).

SPORT

A timisoarai-temesvári kerületi ökölvívobajnokság

Szombaton este félkilenc órai kezdettel a CFR „Lyra”-termében tartják a timisoarai-temesvári kerületi ökölvívobajnokságokat, ami tulajdonképpen a Chinezul-CAMT és a CFR összecsapása, mert csupán ez a két egyesület foglalalkoz az ökölvívosporthal ebben a kerületben.

A bajnokság során a következő párok kerülnek egymással szembe (elől a Chinezul-CAMT versenyzője): Kovalik—Negru O., Zámory—Negru G., Germán—Cristodor, Vajda—Weisz, Farkas—Cocos. Popovits Bogdan, a Chinezul-CAMT kiváló öklözője ellenfél nélkül van és így mérkőzés nélkül nyeri el a kerületi bajnoki címet.

A bajnoki mérközéseken kívül egy 5x3 perces hivatásos ökölvívó mérközést is beiktattak a műsorba.

A kerületi bajnokok, legközelebb Resita-Resica kerületi bajnokaival mérik össze tudásukat Timisoara-Temesvárott.

A timisoarai-temesvári kerületi labdarugó bajnokság műsora

A timisoarai-temesvári kerületi labdarugó bajnokság során vasárnap a következő mérközéseket játszik:

Chinezul-CAMT—Juventus a Banatul pályán délelőtt 11 órakor. Vulturii—Progresul, a Vulturii pályán három órakor. Electrica—SSAM, az Electrica pályán három órakor. Politechnica—UBT, a Politechnica pályán három órakor. Banatul—CS Bocsa, a Banatul pályán három órakor.

A bajnokság állása: 1. Electrica 14 ponttal, 2. Chinezul-CAMT 10 p, 3. CS Bocsa 9, 4. SSAM 9, 5. Progresul 6, 6. Banatul 6, 7. Politechnica 4, 8. Vulturii 3, 9. Juventus 3, 10. UBT pont nélkül.

Az ifjusági bajnokság a vasárnap délután egy-negyedekettő órára, a Vulturii pályán kitüzött Vulturii—Ripensia mérközéssel befejeződik. A sorrend: 1. CFR 12, 2. Electrica 11, 3. Progresul 10, 4. Chinezul-CAMT 9, 5. Juventus 4, 6. UBT 3, 7. Ripensia 3, 8. Vulturii 2 ponttal.

Tekesport

Timisoara-Temesvár vasárnap este játszották le a kerületi bajnokság elődöntő mérközését a Prieteni és Vulturii csapatai. A mérközést a Prieteni csapata nyerte meg 5:7 fával, míg a Vulturii 5:19 fát dobott. Szombaton este a gyárvárosi Victoria-pályán a timisoarai-temesvári csapatok hatos csapatversenyt bonyolítanak le. Vasárnap pedig érdekes barátságos mérközések lesznek az aradi csapatok vendégszerelésével. Délelőtt tíz órakor az aradi Prieteni csapat a Chinezul-CAMT tekecsapatával mérkőzik, míg tizenegy órakor a timisoarai-temesvári Prieteni méri össze tudását az aradi egyesület csapatával. A timisoarai-temesvári Electrica csapata ugyancsak vasárnap az aradi Infratirea csapatát látja vendégül.

Sport hírek mindenlelöl

Vasárnap a német válogatott Szlovákia ellen játszik, na a német labdarugók győznek, úgy ez éppen a 100-ik győzelmük lesz, amióta válogatott mérközéseket játszanak.

Az Újpest ellen a NAC csapatában ismét Molnár játszott hátvédet. Molnár dicséretet kapott kitünő játékáért.

Borasban Dahlberg, a 100 m-es női mellúszásban 1:24.4 idővel új svéd csúcseredményt állított fel.

Az olasz tornászszövetség lemondta a budapesti három nemzet viadalán való részvételét. Ezek szerint a hármas viadalból csak magyar—német találkozó lesz.

AZ ARADI BELVÁROSI MOZGÓK MAI MŰSORA

CORSO TELEFON 23-64

FORUM TELEFON 20-10

URANIA TELEFON 12-3

A szezon kimagasló eseménye
TITO SCHIPA
élete legszebb dalait énekli a

VIVERE (Az élet dala)

című könnyekig megható filmjében.

Ezt a filmet mindenkinek hallania és látnia kell!
40. háborus híradó

az előadások

Sport, szerelem és kacagtató jelenetek filmje!

Az ifjuság kísértései

OLARA CALAMAI — VIRGILIO RIENTO
ERMINIA SPALLA

40. sz. híradó

Az utolsó felvonás

című filmben

40. sz. híradó

5. től 8 és 10 órakor. — Vasár- és ünneppnapokon től 12 órakor 14

A FILM VILÁGA

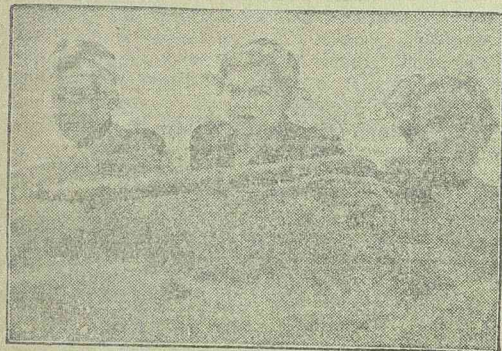
A „sötét” képek nagy mesterének drámai élete

A Rembrandt-film mesteri felépítése és ritka sikere

A Hans Hinnhoff rendezésében készült „Rembrandt” című Terra-film tárgya a nagy németalföldi festő élete. A címszerepet Ewald Balsler játssza. A film, néhány közömbös jelenet után, amelyekből azonban már kicse diúl a művész életének tragikus vége, a Mester házában rendezett lakomával kezdődik. Az asztalok mellett a gondtalan művész ül előkelő vendégeivel. A nagy művész, akit Ewald Balsler személyesít meg, felül és poharát magasra emeli. Mellette ül Saskia, akinek mindenki hizeleg. Hertha Feiler alakítása különös finomságot kölcsönöz ennek a patricius-leánynak. Az életet habzsoló Mester ekkor

éppen akkor fogott ki az életereje, amikor diadalmasan befejezte képét. Saskia meghalt és egy megtört ember temeti el. Saskia végrendeletet hagyott hátra. Pénz dolgában megbízott férjében, de Geertje nevű cselédlányára való tekintettel úgy rendelkezett, hogy amennyiben Rembrandt még egyszer meg-nősülne, úgy Titus fia vagyonát a gyám kezelje. Greetje ugyanis még asszonya halála előtt kijelentette, hogy bizonyára ő lesz az, aki a házat továbbra is vezeti. Főltét férjét, a nőket kedvelő embert, a cselédlánytól. És joggal, mert amikor Rembrandt nagy gyászának legyűrése után visszatért vidékről, Geertje elhatározta, hogy hálójába keríti a nagy festőt. De nem vette figyelembe Hendrickjet, a fiatal friz cselédlányt. Hendrickje Stoffels tizenhat éves volt, a nagy festő pedig negyven. A fiatal leány ereiben viharosan tombolt a vér és ezt mindenki látja rajta, Rembrandt is, kinek érzékeit hirtelen megfőgta ez az úde leány. Greetje volt az első, aki ezt észrevette és ekkor fellángolt a harc a két nő között. Rembrandtnak kellett döntenie. A nagy festő ki-dőta Greetjet és minden rágalmat magára vállalt, hogy azután Hendrickjevel és Titussal csendben él-hessen. A sors azonban nem elégedett meg ennyivel, hanem Hendrickjet sárba taposta és a festőt anyagi-lag tönkre tette. Rembrandtnak mindent előlrol kellett kezdeni. Hendrickje adott neki erőt a munkához. Azután ő is elment. Halála után már csak egy koldus maradt hátra, akit az élet legyőzött és aki képtelen volt, hogy a földrol még egyszer felemelkedjen.

„Vannak emberek, akiknek az a sorsa — mondja a filmben Rembrandt barátja — hogy a halandók felett eltekintve, a messzeségbe nézzen és csak fesse. Festve és mindig festve, úgy ahogyan azt számodra a sors rendelte, birtokába kerül az élet titkának.” A Rembrandt-film ezt a felismerést képekben vetíti a nézők elé. A film nagyrészt Hágában forgatták, abban a történelmi hűséget lehető légkörben, amelyet a forgatókönyv írói látomászerű drámai ihlettel előrtak. Nehéz feladat volt, de sikerült. A film elkészült, és a siker bizonyítja, hogy élet-hüen ismerteti a „sötét” képek nagy mesterének drámai életét.



CARTA LÖCK
A Kadettok című UFA-filmben

még nem sejt, hogy a halál csirája már a szeretett nő életére tör.

A jelenetekben az Éjjeli őrző című kép tárul a közönség elé. És akkor kéréslehetetlen keménységgel kopogtat ajtaján a sors. Miközben Rembrandt lázmámorában festi alakjait, Saskia testében már kezdődik a harc a halállal az életért. Amikor pedig ellétsült a képpel és minden szeretetével, szenvedélyével a szeretett nő felé fordul, már késő. Három gyermeke született, akik azonban meghaltak. Egy fia, Titus azonban életben maradt és Saskianak

Veszedelemes megismerés

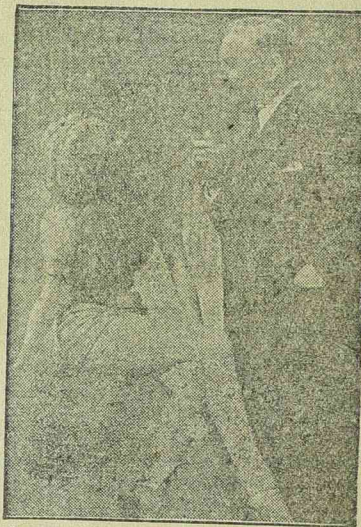
Egy idősebb nő társaságban azt vitatja, hogy a nő lélek megismerése feltétlenül több boldogságot és egyetértést visz a férfi életébe. Willy Birgel is végig-lallgatta az idős hölgy szenvedélyes előadását, majd megjegyezte:

— Az a törekvés, hogy a női lelket megismerje, rendszeren azzal az eredménnyel jár, hogy az illető hölgyet az ember feleségül veszi.

Csevegés az ikrekről

A filmfelvétel szünetében egy filmstatiszta szóra-kotatja Hilde Sessakot, Valamilyen módon az ikrekről kezdett beszélni, mire Hilde Sessak hirtelen félbe-szakította beszédét:

- Szeretném, ha ön ikergyermek lenne!
- Miért? — érdeklődött a statiszta meglepetten.
- Mert akkor ikertestvérevel társalognatna erről a kérdéssről — hangzott a válasz.



A Kisasszony című UFA-film egyik jelenete

KELLETT EZ NEKI ?

Irene von Meyendorff egyik ismerősével beszélgetett, aki rendkívül hű és mindig a legújabb divat szerint öltözködik. A fiatalember elégedett mosoly-gással nyugtázza a filmszínésznőnek a kabátja iránt megnyilvánult csodálkozó tekintetét.

— A legújabb divat szerint készült — mondotta — és valódi teveszőr. Ugye szép?

— Gyönyörű — válaszolta a filmszínésznő — és mintha magán nőtt volna...

FILMHIREK

Hans Nielsen játssza a Titanic című Tobis-film Petersen nevű első tisztjének szerepét. Ez a Petersen német és az első között volt, akik nem sajnálták a figyelmeztető szót, amikor a jéghegyektől veszélyez-tett területre ért a hajó. A börténagnások azon-ban csak a rekordot kívánták és a Titanic így 1912 áprilisában a halálba rohant.

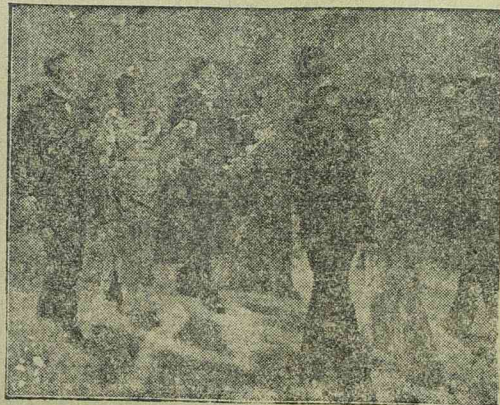
Ursula Herking alakítja a Szélroham című Tobis-filmben Terezina Bonfanti szerepét. Az idős leány az erkölcsösöz szerepében felháborodással nyilatkozik a vele egy házban lakó Rigattieri erkölcsi vétségé ellen.

A barátság szálai fűzik egymáshoz Rainer had-nagyot és a fiatal Peter Lechnert. Lechner százados haretéri bajtásra volt Rainer hadnagyok és halála előtt megkérte a hadnagyot, gondoskodjék Peter fiáról aki árván marad a világban. Ezt a bérést Rai-ner hűségesen teljesíti. Igazi atyai barátja lett Peter-nek, aki szintén nagy szeretettel viszonyozza Rainer gondoskodását. Ezt a megható barátságot dolgozták filmre a Rainer-ügy című Tobis-filmben.

Banyodalmak egy fürdőkád körül

Ma már mindenki tudja, milyen egy fürdőkád. Jelentős és szükséges kelléke minden modern lakás-nak. A legtöbb ember számára a fürdőszoba a lakás legnyugodalmasabb sarka, ahol senki sem háborgat-hatja. Még a telefon is csak kevés helyen juthatott a fürdőszoba küszöbén túl. Még nem is olyan régen azonban a fürdőkád egészen ismeretlen tárgy volt. Vidéken, ahol még most is sokszor a kut pótolja a für-dőkádat, nem ismerték ezt a „divatos, ujszerű holmit” és sok helyen valóságos bűnök minősítették, ha valaki ruhát levette, a kádban való fürdést élvezte. Ebben a korbá nyulik vissza a Tobis új színes filmje. Messzi vidéki egy jómódu kereskedő érkezett Ter-mugg falucskába és hintőjára egy fürdőkád is fel volt esotva. A falu birájának felesége szép asszony és kedveli a fürdést is. De nemcsak a kád tetszik neki, hanem az idegen kereskedő finomhangu hízlgése is. Amikor azután elutazik a fuluból, a kádat a községi bíró szép feleségénél hagyja abban a reményben, hogy visszatérve a szép asszony meghallgatja. A fiatal asszony örül, hogy most rendszeresen fürödhetik, de erre nem kerül sor. A terbrüggi férfiak ugyanis meg-tudták, hogy a szép asszony a kocsiszinben akar für-ödni, mert férje az ilyen „erkölcstelen dolgot” nem tűri a házában. A kocsiszin falán azonban több hasa-dás és repedés van. Ez érthető izgalmat okozott a férfiak körében és a „fürdőzés várható örömeiről” végül a feleségek is tudomást szereznek. Majdnem forradalmi következményekkel jár tehát a tervezett

fürdés és az izgalmak lecsendesítésére egyedül a für-dőkád elpusztítása mutatkozik alkalmasnak. Az asz-szonyok szerint meg kell semmisíteni a fürdőkádat, amely annyi bajt okoz, de szerencsére ez elmarad, mert a terbrüggi polgárok belátják, hogy egyiknek sem olyan tiszta a lelkiismerete, hogy követ dobjanak a bíró szép feleségére és ezért a fürdőkád körüli botrány békés megegyezéssel fejeződik be.



Táncjelenet az Annelie című UFA-filmről

KÖZGAZDASÁG

Módosították a szappan árát

A gazdasági ár-kormányzatoknak a hivatalos lapban megjelent rendelete módosítja az eddigi szappanárakat.

NS-jelezi csomagolt szappan ára a hadsereg részére történő szállításoknál minden illetékkel és bélyeggel együtt a gyárhoz legközelebb levő vasuti állomáson átadva, 95.50 lej kilogrammonként. A polgári szükségletek céljaira ez a szappan csomagolva és a vásárló vasuti állomásán átadva, valamennyi illeték beszámításával 101 lej kilogrammonként. A számlabélyeg és a rendkívüli nemzetvédelmi illeték a vevőt terheli. A kicsinyben való ár az egész ország területén 120 lej kilogrammonként.

8-jelezi szappan csomagolva és a vásárló vasuti állomásán átadva, az összes illetékkel beszámításával 130 lejbe kerül kilogrammonként. A számlabélyeg és rendkívüli nemzetvédelmi illeték ebben az esetben is a vevő köteles fizetni. Az ár kicsinyben az egész ország területén 154 lej kilogrammonként.

A-mintájú kézműves szappan 100 grammos csomagolásban a vásárló vasuti állomásán átadva és a számlabélyeg, valamint a nemzetvédelmi illeték kivételével valamennyi illeték beszámításával 305 lej kilogrammonként. Kicsinybeni ár 100 grammos csomagolásban 37 lej darabonként.

B-mintájú mosdószappan csomagolva, a vevő vasuti állomásán átadva 648 lej kilogrammonként. Az összegben a számlabélyeg és rendkívüli nemzet-

védelmi illeték kivételével minden illeték és bélyeg benne van. 100 grammos csomagolásban kicsinyben az ár 88 lej darabonként, míg a 130 grammos csomagolású szappan ára 114 lej az egész ország területén.

C-mintájú mosdószappan csomagolva, a vevő vasuti állomásán, illetékekkel együtt (kivéve a számlabélyeg és a nemzetvédelmi illeték) 305 lej kilogrammonként. Ugyanez kicsinyben az ország valamennyi helységében 368 lejbe kerül kilogrammonként. Az 500 grammos csomagolású kicsinyben való eladásra szánt szappan ára 184 lej darabonként.

R-mintájú borotvaszappan az előbbi feltétel mellett 435 lejbe kerül kilogrammonként, 100 grammos csomagolásban kicsinyben 59 lej, 200 grammos csomagolásban, szintén kicsinyben, az egész országban 118 lej darabonként.

Az A-, B-, C- és R-mintájú szappanba a gyár köteles a kicsinyben való áron kívül a cég nevét vagy gyári jegyét, a zsirtartalom százalékát és a szappan súlyát belevésni.

Az iparügyi, kereskedelmi és bányügyi államtitkárságnak október 21-én kelt 94.825. számú rendeletéig az alanti fagyuból (amit nem a bőrközponttól kaptak), továbbá minden másfajta zsiradékából készített szappant a gyárak tartoznak legkésőbb az év december 31-ig kiársítani. A kereskedőkre nézve ez a határidő 1943. február 28-ig tart. Az NS és S jelzésű szappanokra ez a korlátozás nem vonatkozik.

A jövő európai postai díjszabás, A nemrég Bécsben megtartott nemzetközi postaiügyi értekezlet, amint a birodalmi postaiügyi miniszter közölte, elhatározta az egységes európai levél és táviratbérmentési díjak bevezetését. A 20, 250, illetőleg 500 grammig terjedő súlyú levelek díjszabása meg fog felelni a német belföldi forgalom díjszabásának. A távirati díj szavankint egységesen 15 birodalmi pfennig lesz, nem szomszédos országok között azonban egyelőre még 20 pfennig. A legközelebbi nemzetközi értekezletet 1943-ban Rómában fogják megtartani.

A német keleti vasut teljesítményei. A lengyel főkörmányzóság 7000 kilométeres hosszúságú vasuthálózat, mely most német keleti vasut néven a német államasvasutak kezelésében van, teljesítményét a múlt évben rendkívül megnövelte. Az üzemi bevételek az 1940 évi 486.9 millió zlotyról egy év alatt kerekén 700 millió zlotyra emelkedtek. A lengyel uralom idején meglehetősen elhanyagolt javítóműhelyek teljesítménye megtöbbszöröződött, úgyhogy a keleti vasut a múlt évben már számottevő birodalmi megbízásokat is teljesíteni tudott. Hasonló emelkedést mutat a teheráruforgalom is.

Fényő bélyegüzlet

Vesz, cserél és elad. Ujdonságok rakítáron. Timisoara-Temesvár, I., Str. Alba Julia 1.

A pénzügyi felügyelők testületének megszervezése

A hivatalos lap november 8-1 271. száma rendelet-törvényt közöl, amely pénzügyi felügyelők és ellenőrök testületének megszervezéséről intézkedik. A 15 vezérfelügyelőből és 65 felügyelőből álló testület a később meghatározandó területi beosztás szerint végzi a minisztérium külső szerveinek irányítását és felügyeletét, a bevételek és kifizetések felülvizsgálatát, valamint az adótörvények alkalmazásának ellenőrzését.

A testületbe nem tartoznak a vámfelügyelők, továbbá a pénzügyminisztériumtól függő autonóm pénztárak és kereskedelmi vállalkozásokhoz tartozó felügyelők.

Megváltoztatott jövedelmezőségi arányszámok. Közbenjárásra, valamint a központi adóügyi bizottság véleményezése után a nagyban való seiyem- és gyapotszövőtt árúk és sapkák kereskedelmének jövedelmezőségi arányszámát nyolc százalékban állapították meg. Az ugyanezen cikkek kicsinyben való kereskedelmére nézve az új arányszám tíz százalék.

Határidő napló

NOVEMBER 23:

Olapjogácsa és pogácsadara szállításának utolsó napja.

NOVEMBER 24:

Állami és közérdekű intézmények, továbbá nagyvállalatok, amelyek szerződéses szállításokkal közvetlenül a kőolajtársaságoktól szerzik be a benzint, eddig a napig kötelesek bejelentésüket eljuttatni a hadfelszerelési és hadianyagtermelési minisztérium hadianyagtermelést ellenőrző igazgatóságának forgalmi osztályához az előző hónapban vásárolt benzint mennyiségéről.

NOVEMBER 30:

Gyapokészletek beszolgáltatása, Gyapjukészletek beszolgáltatása, Mezőgazdák gépkocsijainak forgalmi engedélye lejárt.

DECEMBER 1:

Beszámjegy átvétel.

A timisoarai városi mozik műsora

CAPITOL
Az év leghatalmasabb drámai alakítása
Rembrandt
Főszerepben:
EWALD BALSER — HERTA FEILER
GISELA UHLEN

ITALIA
Nagy társadalmi dráma!
Csalódás
Főszerepben:
FOSCO GIACHETTI — PAOLA BARBARA

APOLLO
Csodás vígjáték Forzano ismert színműve nyomán.
FORGÓSZÉL
Főszerepben:
PAUL KEMP — MARGRIT DEBAR

Apróhirdetések

HIRDETŐINK FIGYELMÉBE! Vidékről beküldött apró hirdetéseknek csak a hirdetői díj előzetes beküldése mellett közlünk. A hirdetésen kérjük a pontos név, lakcím, valamint a hirdető személyazonosságát igazolványa számának és a feltüntetését. Helybeli hirdetések telefonon nem veszünk fel!
DÍJSZABÁS. Hirdetések díja 15 szóig 45 lej, mindegy további szó 5 lej. Vasárnapi számban 15 szóig 70 lej, minden további szó 5 lej. Állaskeresőknek 10 szóig 15 lej, minden további szó 2 lej. Jelég és cím a kiadóban jelzésű hirdetéseknek 15 lej pótdíj fizetendő. Helyi hirdetések csak kereset hirdetésként vehetők fel. Hivatalos idő 1/2-ig, 3-ig. Apróhirdetéseket másnapra csak déli 1/2 óráig és a korlátozott és rendelkezésünkre álló helyhez mérten veszünk fel a timisoarai-temesvári kiadóhivatalban.

Alkalmazás

LAPKIHORDÓT azonnalra felvesz a Déli Hírlap timisoarai-temesvári kiadóhivatala. (5270)
Péksegédet azonnal felveszek. Mandi Ferenc pékmester, Timisoara-Temesvár V., Rotariu-utca 22. szám. (980)

Középkorú nő, szakácsnőnek keresünk. Timisoara-Temesvár II. O. Iosif utca 12 szám. (1015)
NAPSZABÓT azonnalra keres Dobrota és Kincs, Timisoara-Temesvár, II., 3 August-utca. (1034)
MINDENES, tiszta szakácsnőt felveszek. Timisoara-Temesvár, III., Tudor Vladimirescu-sor 7. szám, I. emelet, volt Fehér Kereszt. (1069)
JÓLFOZÓ mindenkes szakácsnőt, éves bizonyítványokkal keresek. Timisoara-Temesvár, II., Petru Tegele-utca 1. szám, földszint, ajtó 3. Jelentkezni d. u. 2-4 óra között. (5268)
50 éven felüli mindenkes szakácsnőt, kéttagú családjához felveszek. Timisoara-Temesvár IV. Văcărescu utca 5 szám. (1108)
BORBÉLYSEGÉDET heti 1500 lej fizetéssel felveszek. Timisoara-Temesvár, II., Dacilor-utca 10. szám. (1083)
GÉPLAKATOST, motorszerelőt és telereselőt felveszünk. Timisoara-Temesvár III., Carol-körút 45. (1086)
ALLANDÓ alkalmazást talál megbízható csomagkihordó, aki nem katonaköteles és ki ládázáshoz ért. Gubany Üzem, Timisoara-Temesvár II., Alca Octavian Goga 4. (1099)

VARRÓLÁNYOKAT és kifutólányt felvesz Aszód-szalom, Timisoara-Temesvár I., Lonovici-utca 1. szám, III. emelet, ajtó 13. (1091)
MINDENES leányt, német nyelvtudással, keresek azonnalra. Timisoara-Temesvár II., 3 August-utca 7. szám, ajtó 3. (1097)
JÓ MUNKÁST keresünk fátelpre, szakértőt, havi fizetéssel, lehet öreg vagy fiatal, Timisoara-Temesvár, II., Simlon Barnutiu-utca 46a. (1100)
Ötven éven felüli jobb mindenkes szakácsnőt szükséges iratokkal, azonnal felveszek. Timisoara-Temesvár I. Petre Carp utca 6 szám, ajtó 8. (1106)
FIATALABB lányokat azonnal felvesz „Globus” kötőde, Timisoara-Temesvár, Tudor Vladimirescu-sor 45. szám. (1131)
GYERMEKGONDOZÓNÓT, éves bizonyítványokkal, keres dr. Turcaş, Timisoara-Temesvár I., Mocioni-utca 2. földszint. (1109)
KERESSEK ügyes varróleányt. Cím: Timisoara-Temesvár, Berthelot-körút 2. parter, ajtó 4. (1112)
BEJARONÓT keres gyermektelen házaspár december 1-re. Timisoara-Temesvár III., Ion Vasii-utca 7. (1132)

IRODAI munkaeőt, román nyelvismerettel, keres vállalat. Timisoara-Temesvár I., Regina Maria-körút 17. szám. (5278)
FELVESZÜNK asztalossegédeket, nap-szamosokat és inasokat, magas fizetéssel, azonnali belépésre. Jelentkezni Timisoara-Temesvár I., Unirii-ter 3. szám, butorizletben. (1118)
GÉPESZ-KOVÁCSOT, ki a Diesel-motorhoz, cséplőgéphez ért, timis-temesmegeyi nagyobb gazdaságba felveszek. Ajánlatokat személyi adatok, eddigi működés és fizetési igények megadásával „Gépesz-kovács” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (844)
GÉPMUNKÁSOKAT fagegmunkalógépekhez, valamint ügyes SEGÉDMUNKÁSOKAT felvesz Siebold butorgyár. Timisoara-Temesvár II., Telegrafulu-utca 22. (117)
ÜGYES elárusítónőt, aki jártas a rövid- és kötöttáru szakmában, 3 nyelvet beszél, felveszek. Wéik, Timisoara-Temesvár, II., Dacilor-utca 5. szám. (3924)
BEJARONÓT keresek, néhány órai könnyű munkára, lehet délutánra is. Vasárnap szabad. Jelentkezni 1-3 óra között. Timisoara-Temesvár, III. Brâncoveanu-utca 1. szám, ajtó 3. (1119)

Állást keres

ROMÁN LEÁNY, 5 középiskolai végzettséggel, szép kézírással, levelezőnői, pénztárnoknői állást keres, esetleg rakárba. Telefon 46-05, Timisoara-Temesvár. (1094)

FIATAL leány tőzsde vezetését vállalja, félnapra is. Esetleg pénzeszedői, vagy hasonló állást keres. Címeket kérem Timisoara-Temesvár, I., Alba-Iulia-utcai Arsenovici tőzsdében leadni. (1147)

MOSÁST, vasalást vállalok. Timisoara-Temesvár IV., Preyer-utca 3. Érdeklődni a házmesternél. (1060)

Adás-vétel

AGANCSGYŰJTEMÉNY, kiváló szép példányok, eladók. Timisoara-Temesvár II., Petru Tegle-utca 1. szám, földszint, ajtó 3. (5280)

Jó állapotban lévő pokrócot keresünk megvételre. Cím a timisoarai-temesvári kiadóban. (5271)

Egy 500 kötetből álló magyar könyvtár eladó. Cím a timisoarai-temesvári kiadóban. (3918)

ZONGORA eladó. Timisoara-Temesvár, II., Dascalul Ioanovici-utca 17. szám. Megtekinthető 3-5-ig. (1064)

STINGL pianinó, angol repetíciós szerkezetű moderrátorral, keresztthuros, páncéltökés, eladó. Timisoara-Temesvár I., Lonovici-utca 2., ajtó 10. (785)

MODERN és antik hálók, ebédlők, uri és kombinált szobák, bundák, prémek, szkunksz pelerin, vízhatlan hálózsák, zongorák, keleti és belföldi szőnyegek, márkás képek, szervizek, fiukabát (10-13 éves), 33, 34 és 27-es bakkanos, stb. sürgősen eladók. Gáborné, Timisoara-Temesvár, III., T. Cipariu-utca 5. (1043)

Eladhat és vehet „Orient-Boy” által, Telefon 42-22 — 17-99, Timisoara-Temesvár I., Ungureanu-utca 9., dísz- és értéktárgyakat. (549)

BILLIARD-ASZTALOK, golyók, dákók, kréta eladó. Petrovits, Timisoara-Temesvár, II., Preet Bontila-utca 11. (563)

KERESEK megvételre egy pólyaszalt, ugyanott egy férfiöltöny eladó. Cím a timisoarai-temesvári kiadóban. (1093)

VARRÓGÉPET, karikahajóst, megvételre keresek. Ugyanott egy hosszúhajós Singer-gép eladó. Timisoara-Temesvár III., C. Porumbescu-utca 115. (1101)

VILLANYKÁLYHA, 1000-1200 Wattig használható, 185 Volt, eladó. Timisoara-Temesvár III., Martirul Popescu-utca 4. szám, alsó csengő. (1088)

TÉLIKABÁT idősebb urnak, finom trenchcoat 8-10 évesnek, fehér gyermekágy eladó. Timisoara-Temesvár III., Memorandului-utca 21. szám. (1089)

BOROSHORDÓ és egyéb apróság eladó. Hankó György, Fratelia-Kisoda, XII. utca 43. szám. (1090)

KIADÓ lakrész központban, nagy utcai szoba, közös konyha- és élelőkamra-használattal. Ajánlatokat „Csendes lakó” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1096)

SZILSZKIN-bunda, perzsaszőnyeg 2x3 m., Odeon-patefon lemezekkel és 10 kg-os mérleg eladó. Timisoara-Temesvár IV., Fröbl-utca 36. szám, II. em. 25. (3923)

SÖTÉTKÉK, jó állapotban lévő, mely gyermekkocsi eladó. Timisoara-Temesvár I., Diaconovici Loga-körút 20. szám, földszint. (1110)

DIÓFURNIROS rekamier és két darab ágyszodrony eladó. Timisoara-Temesvár III., Medea-utca 2. szám, Rapid sportpályával szemben. (1113)

ELADÓK: valódi összekötő perzsaszőnyegeket, rumburgi damaszt, pap'anlepedők, abrosz szalvétákkal, törülközők (frottir is), sztórok, lexikon és regények, képek és rézkarcok, villanytea-főző, egész uj, 185 Volt, fürdőszobafelszerelés, toalett szerviz, ezüsttróka farok, gyönyörű példány, színházi láteső, kifogástalan állapotban, háztartási dolgok. Megtekinthetők csak délután 3-7-ig. Timisoara-Temesvár, Tudor Vladimirescu-sor 28. szám, udvarban. (1098)

SÖTÉTKÉK télikabát, 17-20 éves leánynak, elsőrangú szövetsből, jutányosan eladó. Kováts, Timisoara-Temesvár III., Cipariu-utca 1. szám, Mária mellett. (1104)

SZILSZKINBUNDA, szőrmegallér és közelő, rókbaoa eladó. Timisoara-Temesvár, II., Cantacuzino-utca 4. I., 14. Megtekinthető 10-1 között. (1126)

Hőcsizmát, vagy hócipőt keresek megvételre. Tel. 16-23 Timisoara-Temesvár. (1143)

Vennék kisméretű háztetőcserepet, legszivesebben használt állapotban. Timisoara-Temesvár III., Giurgiu utca 7. szám, csak délután. (1142)

Modern diófurniros panel hálószobák elsőrendű kivitelben eladók. Timisoara-Temesvár V. Torontalului ut 13. szám, műbutorasztalos. (1141)

Modern mély gyermekkocsi eladó. Timisoara-Temesvár, II., Simion Barnutiu-utca 51. szám, ajtó 3. (1140)

Fekete téli kosztüm perzsa gallérral, karcsu alakra eladó. Timisoara-Temesvár I. Regina Maria körút 19. szám, II. emelet, ajtó 6. Megtekinthető 1-4 óra között. (1135)

Fehér gyermekhócipőt 26 vagy 27-est jó állapotban megvételre keresek. Timisoara-Temesvár I. Regina Maria körút 19. szám, II. em. ajtó 6. szám, 1-4 óra között. (1134)

Rőzgy, széles ottomán, szekrények, fiókos szekrény jó állapotban lévő, eladó. Timisoara-Temesvár II. Petre Tegle utca 1. szám, földszint ajtó 3. (5282)

Finom szövétű, de viselt öltöny, ugyanilyen rövid posztóbunda fekete báránnyeléléssel és besszarátiai gallérral középalakra, továbbá egy hosszú prémgalléros (Tischotter) télikabát eladó. Megtekinthető délelőtti órákban. Timisoara-Temesvár, I., Turin-utca 14. szám, felső csengő. (1107)

Férfi télikabát magas termetre, kifogástalan állapotban eladó. Ugyanott 42-es férfi felsőcipők kaphatók. Timisoara-Temesvár II. Petru Tegle utca 1. szám, földszint, ajtó 3. (2281)

Fekete kosztümkabát, fekete és barna modern, szép ridikül, 39-es magassarkú cipők eladók. Timisoara-Temesvár II., Boliac utca 18. szám. (1105)

Két szép fekete női kabát karcsu alakra, fekete ridikül eladó. Timisoara-Temesvár I. Eugen de Savoya utca 12. szám, I. em. 7. (1087)

ELADÓ leányszobának alkalmas fehér félháló, garantált tiszta, ótágu bronz ebédli csillár, madár rézkalkitka és teknő. Megtekinthető 12-4 óra között, Timisoara-Temesvár, I., Marasesti-utca 7. I. emelet, ajtó 7. (1128)

GÉPSZILJAT veszek favágógéphez. Warnus fater, Timisoara-Temesvár, III., Martirul Ciordas-utca 12. (1127)

HASZNÁLT 9x12 lemezes fényképezőgépet F. 4.5-3.5 keresek megvételre. Optik Foto, Timisoara-Temesvár, IV., Bratianu-utca 23. szám. (1124)

TÉLIKABÁT, női, középtermetre és 27-es fehér hó- és gyermekcipő olcsón eladó. Timisoara-Temesvár, III., Domnita Balasa-utca 10. szám, ajtó 4. (1123)

ELADÓ 30-as és 32-es gyermekhócipő, 30-as barna cipő, gyermekruhák. 33-as hócipőt megvételre vagy becsérésre keresek. Érdeklődni délelőtt 8-3 óra között, Timisoara-Temesvár, IV., Capt. Damsescu-utca 11. (1122)

ELADÓK új állapotban kombinált szoba és fa gyermekágy. Megtekinthető 8-10 és 2-4 óra között. Timisoara-Temesvár, I., Iasi-utca 4. szám. (1121)

5 DARAB álló egész uj fekete szkunksz-gallér eladó. Timisoara-Temesvár, II., Stefan cel Mare-utca 7. szám, I. emelet. (1144)

JÓ ÁLLAPOTBAN lévő 28-as és 32-es gyermekcipőre alkalmas hócipőket megvételre keresek. Dr. Dobos, telefon 21-39, Timisoara-Temesvár. (1138)

HALÓSZOBA ó-német és különféle háztartási cikkek eladók. Timisoara-Temesvár, II., 3 August-utca 13. szám, ajtó 3. (1145)

UTAZÓTÁSKÁK legfinomabb bőrből, rohrlattéből, dísztárgyak eladók. Csak délelőtt cikkek eladók. Timisoara-Temesvár, II., Kunz-sor 1. szám, II. emelet, 12. Apollo mozinál. (898)

ELADÓ bordó selyempaplan tiszta gyanjuból, lepedővel. Bővebbet Timisoara-Temesvár, I., Unirii-tér 5. szám, I. emelet, ajtó 11. (1146)

PIANINÓ és zongora, mindkettő külföldi gyártmányu. keresztthuros, kifogástalan, eladó. Timisoara-Temesvár, II., Traian-tér 3. Telefon 38-13. (779)

ELADÓ 8 HP eredeti Kázár és cséplő-szekrény, végig gyűrűs, külön is eladó. Vichland József, Folia. (1040)

MODERN, mély gyermekkocsi, kifogástalan állapotban, eladó. Timisoara-Temesvár, II., Ecaterina Teodoriu-utca 12. szám. (1041)

ELADÓ garantált tiszta jó rekamier, email fotel, ovál asztalka, virágállvány, előszobafal, kristályvüveg szerviz, márkás festmények. Timisoara-Temesvár, III., T. Cipariu-utca 10. ajtó 5. (990)

Lakás

1-2 BUTOROZOTT vagy üres szobát konyhával, konyha-használattal, a műegyetem közelében keresek. Ajánlatokat „Cs. I.” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1044)

AZONNALRA keresek üres vagy butorozott 3-4 szobát, fürdőszobát, konyhát, mellékhelyiséget, modern házkomfort, a Belvárosban vagy Gyárvárosban, az állomás közelében. Timisoara-Temesvár, Hotel Savoy 71-es szoba. (1056)

IPARVÁLLALATI főtisztviselő, komfortos, különbejáratu butorozott szobát keres, fürdőszobával, Diaconovici Loga körzetben. Ajánlatokat „Pontos fizető” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1103)

MINDENES szakácsnő azonnalra állást keres keresztény helyen. Timisoara-Temesvár II., Mătăsariilor-utca 28. szám. (1095)

BUTOROZOTT szoba, konyha-használattal kiadó. Timisoara-Temesvár III., Lidia-utca 40. szám. (1114)

Üresen kaphat központi, szép modern szobát magános, idősebb urinő lakásgondozásért, vagy idősebb ur mérsíkelte árért. „Nyugdíjasnak előnyös” jellegű ajánlatokat a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1137)

Lakás-csere. Erzsébetvárosi modern, kétszobás-hálós lakásomat egyszobás komplettre cserélném azonnalra, lehetőleg parkvidék-nél. Ajánlatokat bérleltől kérem „Nem üzlet” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba. (1136)

A TIMISOARAI-TEMESVÁRI

CORSCO-mozi

Juliusi Karácsony

HIRADÓ. ONC. 40

Dick POWELL Ellen DREW



AZ ELEKTORÓM ES NAPSUGARAS DERŰ BOLDOG FILMJE!

Előadások: 3, 5, 7, 9, 15. Telefon 38-95

BUTOROZOTT szobát fürdőszobahasználattal keres fiatal házaspár. Telefon 24-18, Timisoara-Temesvár. (1130)

KÉT AGY kiadó. Ugyanott butorozott szoba is kiadó. Érdeklődni 8-3 óra között, Timisoara-Temesvár, IV., Vasile Lupu-utca 8. szám, Sósne. (1139)

Különléte

VÁLLALOK olcsón fehérnemű és harisnya javítást. Timisoara-Temesvár, III., Porumbescu-utca 32. szám, I. emelet, ajtó 15. (1020)

TETŐ ALATT van kétszobás, földszintes, alápincézett lakás, pincében is két szoba, aki befejezését elvállalja, költségeket lelakhatja. Érdeklődni Timisoara-Temesvár II., Apatcu-utca 18. szám. (1111)

ELADHAT, vehet, bérbe kaphat varrógépet, kerékpárt, patefont, összes javítások, kellékek, gyorsan, előnyösen a központi forrás által. Raschka, Timisoara-Temesvár IV., Fröbl-utca 51. szám. Saját fényező, forrasztó és vulkanizálás e szakmában. (1115)

ROMÁN, német, francia, angol és olasz nyelvet gyors és új módszerrel tanítok. Kiss Mihály, Timisoara-Temesvár IV., Tudor Vladimirescu-sor 21. szám. (1102)

MOLNAR gyermekruha-szobá, a Gáspár-cég volt szabász-munkása, vállal fiuruhák, fiú- és kislány-kabátok készítését. Vidék-kielemek próba nélkül, garancia mellett. Timisoara-Temesvár, III., Cluj-utca 13. villamos megálló mellett. (1092)

MELYIK család vállalná egy 54 éves egyszerű asszony eltartását, kiért meg egyezés szerint fizetnének is. Könnyebb háztartási munkára is alkalmazható. Timisoara-Temesvár I., Paul Chinezul 3. ajtó 4. (1133)

NÉMET ES ANGOL NYELV TANÍTÁSÁT kezdők és haladók számára újból megkezdtem. Csoporttanítást is vállalom. Dr. Kun Ferencné, Timisoara-Temesvár, III., M. Mejianu-utca 2. I. em. Telefon 38-20. (386)

ZONGORÁT, rövidet, vagy pianinót keresek bérbe. Ajánlatokat „Zongora” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1129)

CSINUSAN butorozott szoba egy személy részére 2000 lejért kiadó. Érdeklődni 12-3 óra között, Timisoara-Temesvár, III., Brâncoveanu-utca 1. szám, ajtó 3. (1120)